

2012 m. lapkričio 19 d. Bundesarbeitsgericht (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Tevfik Isbir prieš DB Services GmbH*

(Byla C-522/12)

(2013/C 32/06)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesarbeitsgericht

Šalys pagrindinėje byloje

Iškovas: *Tevfik Isbir*

Atsakovė: *DB Services GmbH*

Prejudiciniai klausimai

- Ar „minimalių užmokesčio normų“ sąvoką, pateiktą Direktyvos 96/71/EB⁽¹⁾ 3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos c punkte reikia aiškinti taip, kad ja apibrėžiamas darbdavio atlygis darbuotojui už tokį darbą, už kurį pagal Direktyvos 3 straipsnio 1 dalies pirmoje įtraukoje nurodytus įstatymus ir kitus teisės aktus arba visuotinai taikytiną kolektyvinę sutartį atlyginama tik kolektyvinėje sutartyje nustatytu minimaliu darbo užmokesčiu (už „įprastą darbą“), todėl prie pareigos sumokėti minimalią užmokesčio normą gali būti priskiriamos tik tos darbdavio išmokos, kuriomis atlyginama už šį įprastą darbą ir kurios ne vėliau kaip iki atitinkamo darbo užmokesčio mokėjimo dienos turi būti sumokėtos darbuotojui?
- Ar „minimalių užmokesčio normų“ sąvoką, pateiktą Direktyvos 96/71/EB 3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos c punkte reikia aiškinti taip, kad ji nesuderinama su nacionalinės teisės normomis arba praktika, pagal kurias darbdavio išmokos nelaikytinos minimalaus darbo užmokesčio dalimi ir todėl nepriskirtinos prie teisės į minimalų darbo užmokesčių įgyvendinimo, jei darbdavys šias išmokas moka laikydamasis kolektyvinėje sutartyje numatyto šipareigojimo,
 - šios išmokos, kolektyvinės sutarties šalių ir nacionalinės teisės aktų leidėjo pageidavimu, skiriamos darbuotojų gerovei kurti,

todėl
 - darbdavio mėnesinės išmokos ilgalaikiu laikotarpiu investuojamos darbuotojo vardu, pavyzdžiui, į taupomąjį indėlį, įnašą gyvenamojo pastato statybai ar įsigijimui arba įnašą į kaupiamąjį gyvybės draudimą ir
 - finansuojamos valstybės subsidijomis ir mokestinėmis lengvatomis, ir
 - darbuotojas tais įnašais gali disponuoti tik po daugelio metų, ir

— įnašų, mokamų fiksuoto dydžio sumomis kiekviena mėnesį, dydis priklauso tik nuo susitaro darbo laiko, o ne nuo atlyginimo („išmokos turtui kaupiti“)?

⁽¹⁾ 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje (OL L 18, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 2 t., p. 431)

2012 m. lapkričio 19 d. Tribunale Amministrativo Regionale per la Puglia (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Dirextra Alta Formazione S.r.l. prieš Regione Puglia*

(Byla C-523/12)

(2013/C 32/07)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunale Amministrativo Regionale per la Puglia

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėja: *Dirextra Alta Formazione S.r.l.*

Atsakovas: *Regione Puglia*

Prejudicinis klausimas

Ar tokia nuostata, kaip antai regiono lygiu galiojanti Apulijos regiono įstatymo Nr. 12/2009 2 straipsnio 3 dalyje įtvirtinta nuostata, kuria ribojama galimybė patekti į specifinių paslaugų (antrosios pakopos universitetinių magistrantūros studijų organizavimas), skirtų gerinti švietimo lygį vietos lygiu, teikimo rinką, nustatant Bendrijos priemonės tikslo atžvilgiu (gerinti mokymo kokybę ir todėl atrinkti reikiama kvalifikaciją turinčius subjektus) neobjektyviai pasirinktą ir suformuluotą vienintelį reikalavimą (atitikti valandų skaičių, paskirstytą per nepagrįstai ilgą laikotarpį), neatsižvelgiant į konkrečią specifinės paslaugos trukmę, yra suderinama su Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (nuo 2009 m. gruodžio 1 d. galiojančios redakcijos) 56 ir paskesniais, 101 ir paskesniais straipsniais (buvę 49 ir 81 bei paskesni straipsniai), 107 ir paskesniais straipsniais bei juose įtvirtintais konkurencijos, proporcingumo, nediskriminavimo ir vienodo vertinimo principais, taikomais kartu su Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 9 ir 10 straipsniais, susijusio papildomo protokolo 2 straipsniu ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 11 ir 14 straipsniais?